|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | **R** |
| SCCR/35/3 | | |
| ОРИГИНАЛ: АНГЛИЙСКИЙ | | |
| ДАТА: 27 ОКТЯБРЯ 2017 Г. | | |

**Постоянный комитет по авторскому праву и смежным правам**

**Тридцать пятая сессия**

**Женева, 13 – 17 ноября 2017 г.**

РЕЗЮМЕ – ОБЗОРНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ ПО ВОПРОСУ О ДОСТУПЕ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ К ПРОИЗВЕДЕНИЯМ, ОХРАНЯЕМЫМ АВТОРСКИМ ПРАВОМ

*подготовлено г-ном Блейком Ридом и г-жой Каролайн Нкубе*

# РЕЗЮМЕ

Цель данного обзорного исследования — анализ взаимосвязей между авторским правом и смежными правами и доступом лиц с ограниченными возможностями к охраняемым произведениям. В исследовании рассматриваются взаимосвязи между различными категориями ограниченных возможностей и различными категориями охраняемых произведений. В нем также перечисляются средства, которые используются для создания доступных форматов охраняемых произведений. Кроме того, в исследовании анализируются авторско-правовые взаимосвязи между ограниченными возможностями и категориями произведений, охраняемых авторским правом, и средствами, используемыми для обеспечения к ним доступа.

В обзорном исследовании охарактеризовано то, может ли использование те или иных способов и средств обеспечения доступа иметь последствия для исключительных прав на различные категории произведений, охраняемых авторским правом и смежными правами. Однако в нем не рассматриваются последствия, уже отраженные в Марракешском договоре о ЛНЗ, а также способы и средства, которые, предположительно, не могут иметь никаких последствий для авторского права и смежных прав.

Как показало исследование, государства-члены применяют различные подходы к обеспечению доступа и охраны авторского права как в рамках Марракешского договора, так и в рамках усилий иным образом реформировать сферу авторского права. Между государствами выявлены существенные различия с точки зрения охвата конкретных охраняемых произведений и актов, подпадающих под исключения и ограничения, категорий ограниченных возможностей (нарушения зрения, соматические нарушения и когнитивные/умственные нарушения) и других условий, определяющих право на доступ, выявленных препятствий на пути реформирования сферы авторского права с учетом необходимости обеспечения доступа и «точек пересечения» с национальными законодательными и подзаконными актами, регулирующими вопросы доступа.

# вопросник для государств-членов

В исследовании также представлены результаты опроса государств-членов, проведенного с целью сбора данных для обсуждения нынешнего состояния нормативно-правовой базы, регулирующей доступ лиц с ограниченными возможностями к произведениям, которые могут охраняться авторским правом и смежными правами, в отдельных государствах. По состоянию на 7 августа 2017 г. ответы на вопросник были получены от 22 государств. Четыре из них запретили авторам исследования предавать огласке свои ответы, вследствие чего представленная ими информация была исключена из исследования[[1]](#footnote-1). Краткий анализ полученных ответов приводится ниже. Содержащаяся в данном резюме информация более детально будет рассмотрена в отчете, которые будет представлен на тридцать пятой сессии ПКАП в ноябре.

## решение вопроса о доступе в рамках национального законодательства в области авторского права

В 18 из 22 государств-респондентов действуют определенные законодательные положения, позволяющие лицам с ограниченными возможностями (или физическим или юридическим лицам, действующим от их имени) совершать акты, обеспечивающие доступ к произведениям, охраняемым авторским правом. Кроме того, большинство государств, в которых уже действуют такие положения, сообщили о том, что они планируют внести дополнительные изменения или рассматривают вопрос о внесении таких изменений: одни — для обеспечения соблюдения положений Марракешского договора, а другие — в более общем плане. Ряд других стран находятся в процессе (или уже подошли к началу процесса) принятия законодательных актов в целях выполнения Марракешского договора.

## Конкретные акты

Все государства-респонденты с гибкой нормативно-правовой базой определили сферу охвата своего законодательства, перечислив конкретные акты, которые могут совершаться в отношении произведений, охраняемых авторским правом. Из этих государств:

* все государства с гибкой нормативно-правовой базой, за исключением одного, предусматривают в своих исключениях и ограничениях **воспроизведение**;
* значительное большинство (15 государств) предусматривают **распространение**;
* более половины (11 государств) предусматривают**сообщение для всеобщего сведения** или **доведение до всеобщего сведения**;
* примерно половина (восемь государств) предусматривают **адаптацию**;
* менее половины предусматривают ввоз, вывоз или обход технических мер защиты (пять государств – ввоз и вывоз; шесть государств – обход).

## 

## конкретные категории ограниченных возможностей

Большинство государств-респондентов охарактеризовали то, в какой степени вышеперечисленные исключения и ограничения применяются в отношении только конкретных категорий ограниченных возможностей. Из этих государств:

* значительное большинство применяют ограничения и исключения в отношении лиц с **любыми ограниченными возможностями**, при этом несколько государств требуют, чтобы ограниченные возможности, по сути, обусловливали необходимость доступа к охраняемому произведению, или ограничивают перечень категорий ограниченных возможностей, дающих право на доступ, в других законодательных актах, не касающихся авторского права;
* из государств, не применяющих исключения и ограничения в отношении лиц с любыми ограниченными возможностями:
  + все оставшиеся государства применяют свои исключения и ограничения в отношении **лиц с нарушениями зрения**;
  + менее половины оставшихся государств применяют свои исключения и ограничения в отношении лиц с различными иными нарушениями, включая **глухоту/дефекты слуха, когнитивные и умственные нарушения и нарушения моторики.**

## 

## категории произведений, охраняемых авторским правом

Двенадцать государств-респондентов охарактеризовали то, в какой степени вышеперечисленные исключения и ограничения применяются в отношении только конкретных категорий произведений, охраняемым авторским правом. Из этих государств:

* меньшинство (пять государств) применяют свои исключения и ограничения в отношении **всех категорий произведений**;
* из оставшихся государств примерно половина (шесть государств) применяют их в отношении **письменных произведений**[[2]](#footnote-2)**;**
* несколько государств (четыре) применяют их в отношении **других категорий произведений**, таких как аудиовизуальные произведения, художественные произведения и научные произведения.

## условия использования

В большинстве государств в отношении использования ограничений и исключений установлены различные виды условий, иных, чем конкретные акты, конкретные категории ограниченных возможностей или категории произведений, охраняемых авторским правом. Дополнительные условия существенно варьируются по странам и во многих случаях являются весьма специфическими, вследствие чего анализ будет представлен не в данном резюме, а в полном отчете: Вместе с тем следует отметить, что некоторые условия включают следующее:

* ограничения в отношении коммерческого использования или требования об использовании в некоммерческих целях;
* отсутствие возможности получения соответствующего произведения в доступных форматах коммерческим путем;
* вознаграждение владельца авторского права либо автоматически, либо по просьбе;
* удовлетворение требованиям «трехступенчатой проверки»;
* выполнение требований в отношении информации об управлении авторским правом;
* отсутствие воздействия на существующие рынки произведений.

## препятствия для использования исключений и ограничений

Менее половины государств-респондентов сообщили о препятствиях для использования действующих в них исключений и ограничений. Некоторые из указанных препятствий включают:

* отсутствие в более общем плане государственной поддержки лиц с ограниченными возможностями;
* трудности взаимодействия с издателями и другими организациями, предоставляющими произведения, охраняемые авторским правом;
* отсутствие информации о наличии исключений и ограничений, особенно об их трансграничном действии;
* отсутствие сотрудничества со стороны заинтересованных лиц с ограниченными возможностями по причине ограниченности ресурсов и институционального потенциала.

## взаимосвязь между ограничениями и исключениями из авторского права и связанным с ними законодательством, касающимся лиц с ограниченными возможностями

Хотя действующее в государствах-членах законодательство, касающееся произведений, охраняемых авторским правом, в основном ориентировано на охрану авторского права и смежных прав, в некоторых странах действуют также законодательные и подзаконные акты, касающиеся лиц с ограниченными возможностями и/или телекоммуникаций, в рамках которых уставлены требования об обеспечении доступа к определенным видам произведений. Такие требования существенно варьируются по странам, и они будут более подробно рассмотрены в полном отчете, однако большинство из них касается включения субтитров и обеспечения перевода на язык глухонемых при трансляции аудиовизуальных программ.

[Конец документа]

1. Опубликовать свои ответы разрешили следующие 18 стран: Ботсвана, Бразилия, Чили, Чешская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эстония, Гватемала, Гондурас, Индонезия, Сербия, Сейшельские Острова, Сингапур, Словакия, Швеция, Таиланд, Турция и Соединенное Королевство. [↑](#footnote-ref-1)
2. В исследовании используется термин «письменные произведения», под которым подразумеваются «литературные произведения». [↑](#footnote-ref-2)